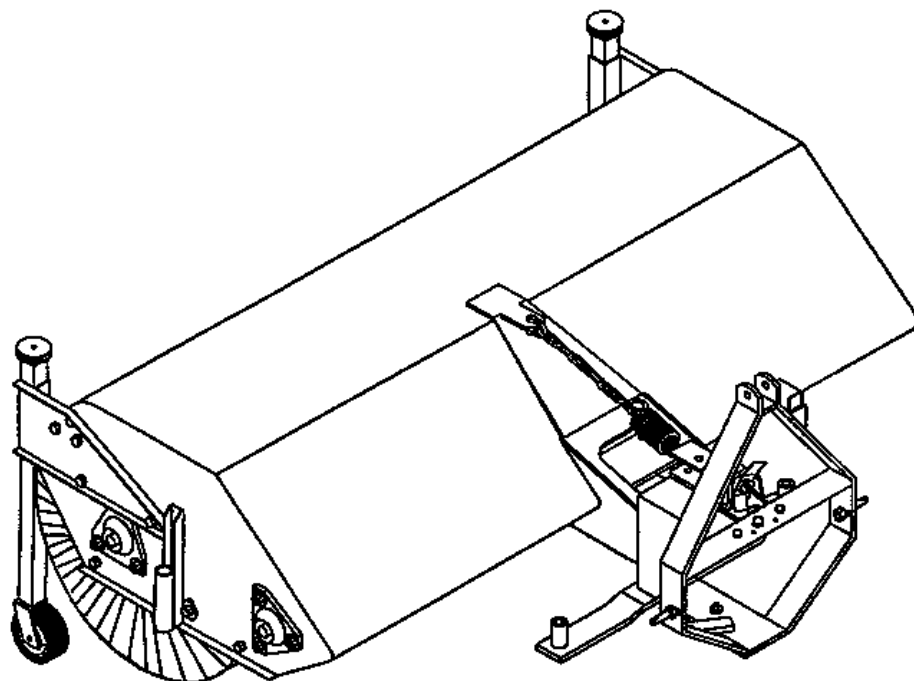


# ***MANUEL DE L'UTILISATEUR ET DES PIÈCES***



## ***BALAI ROTATIF MÉCANIQUE***

***60" – Modèle 9387A***

***72" – Modèle 9388A***

**NO. DE SÉRIE: 9900101**

**OM 0216-F  
05/01**





---

# TABLE DES MATIÈRES

---

INTRODUCTION – À L'ACHETEUR .....	3
SÉCURITÉ.....	4
Avant l'Utilisation .....	4
Remarque .....	5
Le Balai .....	5
Avant d'Utiliser .....	5
Utilisation du Balai.....	6
Le Tracteur.....	7
Informations Générales.....	7
Utilisation du Tracteur .....	7
Pendant l'Utilisation.....	7
Entretien.....	8
Transport.....	8
Entreposage.....	8
AUTOCOLLANTS .....	9
ASSEMBLAGE.....	10
Assemblage du Balai .....	10
Préparation du Balai .....	10
Installation du Balai .....	11
Installation de l'Angulation Hydraulique (Option 9397) .....	12
Démontage.....	13
OPÉRATION.....	14
Ajustements .....	14
Descendre et Remonter le Balai.....	14
Angulation Hydraulique .....	14
Enclenchement du PTO .....	14
Contact avec le Sol .....	14
Angulation Manuelle.....	14
Ajustement au Niveau .....	14

---

# TABLE DES MATIÈRES

---

Opération du Balai .....	14
Préparation au Balayage .....	14
Applications .....	15
Dégagement de la Neige.....	15
Déchaumer les Pelouses et Ratisser les Feuilles .....	15
Balayage Général.....	15
ENTRETIEN .....	16
Général .....	16
Lubrification .....	16
Entreposage .....	16
Remplacement de la Brosse .....	16
PIÈCES .....	17
Introduction .....	17
Balai – 9387A & 9388A .....	18
Roue de Flottaison & Pied de Stationnement .....	21
Boîte d'Engrenage .....	22
Arbre à Cardan .....	23
Angulation Hydraulique (Option 9397) .....	24
Valve une Manette (Option 9490) .....	25
GARANTIE .....	26
TABLE DE SPÉCIFICATION DES COUPLES .....	27

---

# INTRODUCTION

---

## **À L'ACHETEUR**

Tous les produits sont conçus pour être sécuritaires et fiables s'ils sont opérés et entretenus d'après les instructions. **Lire et comprendre ce manuel avant d'opérer l'équipement.**

Il est essentiel de lire et de comprendre ce manuel de l'utilisateur avant de se servir de l'équipement. Soyez familier avec les instructions d'utilisation, les recommandations de sécurité contenues dans ce manuel, ainsi que les autocollants sur le tracteur et les équipements. Appliquez les recommandations de sécurité et faites en sortes qu'elles soient suivies par les gens avec qui vous travaillez.

### **Illustrations**

Les illustrations de ce manuel ne représentent pas nécessairement les pièces et équipements dans tous leurs détails et de façon exacte, mais elles sont conçues comme référence seulement.

### **Système d'orientation**

Les côtés gauche, droit, avant et arrière sont ceux vus par l'utilisateur lorsqu'il fait face au volant.

*Pour aider votre détaillant à mieux vous servir, veuillez inscrire ci-après les numéros de modèle et de série de votre équipement et de votre tracteur. Il serait également sage d'en aviser votre compagnie d'assurance. Ces renseignements seront utiles en cas de perte ou de vol d'un équipement ou du tracteur.*

### **TRACTEUR**

### **ACCESSOIRE**

MODÈLE :

---

NUMÉRO DE SÉRIE :

---

DATE D'ACHAT :

---

DÉTAILLANT :

---

---

# SÉCURITÉ

---



## SÉCURITÉ

Ce symbole, le "Symbole de Sécurité" standard de l'industrie, est utilisé tout au long du manuel et sur les autocollants de sécurité de l'équipement pour avertir des dangers possibles de blessures. Il est essentiel de lire les instructions et les règles de sécurité avant d'entreprendre l'assemblage ou d'utiliser cet équipement.

**DANGER:**

Indique un danger immédiat qui causera la mort ou une blessure sérieuse s'il n'est pas évité.

**AVERTISSEMENT:**

Indique un danger potentiel qui peut causer la mort ou une blessure sérieuse s'il n'est pas évité.

**ATTENTION:**

Indique un danger potentiel qui peut causer une blessure.

**IMPORTANT:**

Indique que l'équipement ou la propriété peut être endommagé si les instructions ne sont pas suivies.

**NOTE:**

Donne des informations utiles.

Tous les produits sont conçus pour donner un service fiable s'ils sont opérés et entretenus d'après les instructions. **Lire et comprendre ce manuel avant d'opérer l'équipement.** C'est la responsabilité du propriétaire de s'assurer que toute personne qui opère cet équipement, lise ce manuel et tout autre manuel pertinent, pour se familiariser avec l'équipement et les avertissements de sécurité sinon il pourrait survenir des blessures corporelles ou des bris d'équipement. Si vous avez des questions, communiquer avec votre détaillant.

## **AVANT L'UTILISATION**

### **Les Enfants**

Des accidents tragiques peuvent survenir si l'opérateur n'est pas attentif à la présence des enfants. Les enfants sont attirés par les machines et leur fonctionnement. Ne jamais s'attendre à ce que les enfants demeurent où vous les avez vus en dernier.

Garder les enfants loin du lieu de travail et sous la garde d'un adulte responsable.

1. Soyez attentif et couper le contact du moteur du tracteur si un enfant arrive.
2. Lorsque vous reculez, regarder toujours derrière pour détecter la présence d'enfants.
3. Ne laisser jamais les enfants embarquer lorsque vous travailler. Ils peuvent tomber et se blesser sérieusement ou nuire à une utilisation sûre.
4. Ne laisser jamais un enfant jouer sur le tracteur ou l'équipement même s'ils ne sont pas en opération.
5. Ne laisser jamais un enfant opérer le tracteur même sous la supervision d'un adulte responsable.
6. Soyez très prudent lorsque vous approchez des coins, des arbustes et des arbres où peuvent se cacher des enfants.

---

# SÉCURITÉ - suite

---

## **REMARQUE**

Un utilisateur prudent constitue la meilleure assurance contre les accidents. Tout utilisateur, quel que soit son niveau d'expérience, doit lire ce manuel de l'utilisateur ainsi que les autres manuels pertinents avant d'utiliser un équipement. Veuillez lire la section suivante et porter une attention particulière à toutes les recommandations de sécurité présentées dans ce manuel et aux autocollants sur les équipements et sur le tracteur.

## **LE BALAI**

### **Avant d'Utiliser**

1. Lire et comprendre ce manuel de l'utilisateur et le manuel de l'utilisateur du tracteur. Sachez comment utiliser toutes les commandes et comment stopper l'unité et débrayer toutes les commandes rapidement.
2. Ne jamais porter des vêtements amples, déchirés ou encombrants près du tracteur et de l'équipement. Ils pourraient s'enrouler sur les pièces mobiles ou les commandes, entraînant un risque d'accident.
3. Inspecter à fond les surfaces sur lesquelles l'équipement sera utilisé et en retirer tout objet pouvant nuire à l'équipement. S'assurer qu'il n'y a personne sur la surface de travail, ni animal, ni débris.
4. Mettre au point mort et débrayer avant de démarrer le moteur.
5. Ne pas utiliser l'équipement pendant l'hiver sans porter des vêtements d'hiver adéquats.
6. Ne jamais effectuer des réglages lorsque le moteur est en marche. Lire ce manuel soigneusement pour vous familiariser avec l'équipement, ainsi que le manuel du tracteur. Utiliser un équipement avec lequel l'on n'est pas familier peut causer des accidents. Soyez totalement familier avec les commandes et l'utilisation judicieuse de l'équipement.
7. Remplacer tout autocollant de sécurité manquant, illisible ou endommagé. Consulter la liste des autocollants dans le manuel de l'opérateur.
8. Ne pas modifier ou altérer cet équipement ou ses composantes, ou le fonctionnement de l'équipement, sans consulter votre détaillant au préalable.
9. Nettoyer la saleté et la poussière se retrouvant sur les autocollants de sécurité.
10. Veillez à ce qu'aucun spectateur ne soit dans le champ d'opération du tracteur, du balai ou des débris projetés par le balai avant de débuter l'opération. Un contact avec ces derniers pourrait occasionner de sérieuses blessures.

---

# SÉCURITÉ-suite

---

## **Utilisation du Balai**

1. Ne jamais utiliser le balai sans une bonne visibilité et un bon éclairage.
2. Ne jamais effectuer de réglages lorsque l'équipement ou le moteur est en marche ou que le balai est relevé.
3. Ne jamais permettre à quiconque de s'asseoir ou de monter sur le balai.
4. Si le tracteur est équipé, s'assurer que la courroie d'entraînement est enlevée de la poulie d'entraînement du tracteur.
5. Stationner le tracteur/balai sur un terrain plat, mettre au point mort, appliquer le frein de stationnement, débrayer la prise de force, abaisser l'équipement au sol, placer tous les leviers de contrôle incluant les leviers de contrôle auxiliaire au neutre, couper le contact, retirer la clé AVANT de laisser le tracteur sans surveillance.
6. Prendre toutes les précautions possibles lors de l'utilisation sur des voies en gravier, des promenades ou des routes. Restez vigilant face aux dangers cachés et à la circulation. Ne transportez pas de passagers.
7. Ne pas faire fonctionner le moteur à l'intérieur sauf lors du démarrage et pour le transport des équipements vers ou hors du bâtiment. Le monoxyde de carbone est incolore, inodore et mortel.
8. Ne pas essayer de manœuvrer sur des pentes abruptes ou près de remblais.
9. Ne jamais utiliser l'équipement à haute vitesse sur une surface glissante.
10. Être particulièrement prudent au moment de faire marche arrière.
11. Une exposition prolongée à des bruits forts peut causer la diminution ou la perte de l'ouïe. Portez un appareil de protection telle que des coquilles ou des bouchons en mousse pour éviter l'exposition à des bruits inacceptables ou inconfortables.
12. Portez toujours des lunettes de sécurité.
13. Ne jamais permettre à quiconque d'opérer le balai avant d'avoir lu le manuel opérateur et d'être complètement familier avec l'opération du tracteur et du balai.
14. S'assurer que le tracteur a des contrepoids tel que recommandé par votre concessionnaire. Les poids offrent l'équilibre nécessaire pour prévenir le renversement, la perte de traction ou de direction.
15. S'assurer que toutes les composantes du balai sont installées correctement AVANT de démarrer.

---

# SÉCURITÉ-suite

---

## **LE TRACTEUR**

### **Informations Générales**

1. Lire attentivement le manuel de l'utilisateur du tracteur avant de l'utiliser. Le manque de connaissances sur l'utilisation peut entraîner des accidents.
2. Ne permettre à personne, sauf à l'utilisateur, d'être sur le tracteur. Il n'y a pas de place sécuritaire pour un passager supplémentaire.

### **Utilisation du Tracteur**

1. Ne jamais laisser le moteur du tracteur en marche dans un édifice sans ventilation adéquate. Les fumées d'échappement sont toxiques.
2. Ne jamais laisser une flamme près du réservoir à essence ou de la batterie.
3. Stationner le tracteur/balai sur un terrain plat, mettre au point mort, appliquer le frein de stationnement, débrayer la prise de force, abaisser l'équipement au sol, placer tous les leviers de contrôle incluant les leviers de contrôle auxiliaire au neutre, couper le contact, retirer la clé AVANT de laisser le tracteur sans surveillance.
4. Ne jamais stationner le tracteur sur une pente abrupte.
5. Ne tentez pas de manœuvrer sur des pentes abruptes.
6. L'utilisation de contrepoids arrière est recommandée pour améliorer la motricité et la stabilité.
7. Toujours conduire le tracteur à des vitesses compatibles avec la sécurité, particulièrement sur des terrains accidentés, en traversant des fossés ou lors de virages.
8. Manipuler le carburant avec soin car il est très inflammable.
9. Utiliser un contenant sécuritaire approuvé pour le carburant.

10. Ne jamais ajouter de carburant lorsque le moteur fonctionne ou est chaud.
11. Remplir le réservoir de carburant à l'extérieur en étant prudent. Refermer le bouchon du réservoir et du contenant et essuyer le carburant renversé.
12. Ne jamais permettre à quiconque d'opérer le balai avant d'avoir lu le manuel opérateur et d'être complètement familier avec l'opération du tracteur et du balai.
13. S'assurer que le tracteur a des contrepoids tel que recommandé par votre détaillant. Les poids offrent l'équilibre nécessaire pour prévenir le renversement, la perte de traction ou de direction.
14. S'assurer que toutes les composantes sont installées correctement AVANT de démarrer.

### **Pendant l'Utilisation**

1. Ne jamais laisser quiconque monter avec vous sur le tracteur ou l'équipement. Il n'y a pas de place sûre pour les passagers. L'opérateur DOIT s'asseoir sur le siège du tracteur.
2. Le port d'équipement de sécurité pour les yeux et l'ouïe est recommandé.
3. N'utiliser que pendant le jour ou lorsque l'endroit est très bien éclairé par la lumière artificielle.
4. Stationner le tracteur/balai sur un terrain plat, mettre au point mort, appliquer le frein de stationnement, débrayer la prise de force, abaisser l'équipement au sol, placer tous les leviers de contrôle incluant les leviers de contrôle auxiliaire au neutre, couper le contact, retirer la clé AVANT de quitter son siège.
5. Inspecter l'équipement après avoir frappé tout objet pour déceler toutes les pièces qui seraient endommagées ou une source de danger.

---

# SÉCURITÉ - suite

---

## ENTRETIEN

### **TOUJOURS UTILISER DES PIÈCES D'ORIGINE AU MOMENT DE REMPLACER UNE PIÈCE**

1. Stationner le tracteur/balai sur un terrain plat, mettre au point mort, appliquer le frein de stationnement, débrayer la prise de force, abaisser l'équipement au sol, placer tous les leviers de contrôle incluant les leviers de contrôle auxiliaire au neutre, couper le contact, retirer la clé AVANT de procéder à des ajustements.
2. Bloquer de façon sécuritaire avant de travailler sous le balai en position relevée.
3. Ne jamais laisser le tracteur à l'intérieur d'un édifice dans lequel des flammes ou des étincelles sont présentes. Laisser le moteur refroidir avant d'entreposer dans un endroit fermé.
4. Garder le tracteur/l'équipement propre. Une accumulation de saleté peut affecter le fonctionnement et occasionner des blessures corporelles sérieuses.
5. Toujours porter des lunettes de sécurité lorsque vous nettoyez ou faites l'entretien de l'équipement.
6. N'apporter aucune modification à cet équipement, ses composantes ou ses utilisations. Si vous avez des questions sur des modifications, communiquer avec votre concessionnaire.

## TRANSPORT

1. Si vous devez conduire votre tracteur sur les voies publiques, il doit être équipé d'un emblème de véhicule lent («Slow Moving Vehicle: SMV»). Vérifier les lois et règlements qui pourraient s'appliquer.
2. Garder à l'œil les autres véhicules lorsque vous devez circuler sur les voies publiques.

## ENTREPOSAGE

Avant d'entreposer le balai, certaines précautions sont nécessaires pour prévenir sa détérioration.

1. Installer un bouchon de caoutchouc sur chaque boyau d'accouplement rapide.
2. Nettoyer le balai complètement.
3. Faites toutes les réparations nécessaires.
4. Remplacer tous les autocollants de sécurité qui sont endommagés, perdus ou ne sont plus lisibles. Si une pièce qui doit être remplacée nécessite un autocollant, obtenez-en un nouveau de votre concessionnaire et placez-le au même endroit que celui de la pièce originale.
5. Repeindre toutes les pièces sur lesquelles la peinture est usée ou a disparue.
6. Lubrifier le balai tel qu'indiqué dans la section "**Lubrification**".
7. Lorsque le balai est sec, appliquer de l'huile sur toutes les pièces mobiles. Appliquer généreusement de l'huile sur toutes les surfaces comme protection anticorrosion.

**NOTE: Éviter de mettre de l'huile ou de la graisse sur la brosse.**

8. Placer le balai sur les pieds de stationnement afin d'éviter que la brosse touche le sol.
9. Entreposer dans un endroit sec.

**IMPORTANT : Si la brosse est exposée aux rayons directs du soleil, protégez-la à l'aide d'une toile.**

# AUTOCOLLANTS

## Remplacer immédiatement si endommagés

**⚠ MISE EN GARDE**

NÉGLIGER DE SUIVRE LES PROCÉDURES SÉCURITAIRES D'UTILISATION PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES.

- POUR UNE UTILISATION SÉCURITAIRE, SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET PRÉCAUTIONS SÉCURITAIRES DANS LE MANUEL DE L'OPÉRATEUR.
- PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ EN TOUT TEMPS.
- GARDER MAINS, PIEDS ET VÊTEMENTS ÉLOIGNÉS DES PIÈCES MOTRICES.
- ARRÊTER LE MOTEUR AVANT DE QUITTER LA POSITION DE L'OPÉRATEUR.
- ATTENDRE QUE TOUTS LES MOUVEMENTS SOIENT ARRÊTÉS AVANT D'AJUSTER, LUBRIFIER, NETTOYER OU DÉBLOQUER LA MACHINE.
- GARDER L'ENDROIT D'UTILISATION DÉGAGÉ DE TOUTES PERSONNES ET ANIMAUX.
- GARDER TOUS LES ÉCRANS PROTÉCTEURS EN PLACE.
- JAMAIS DIRIGER L'ÉVACUATION VERS DES PIÉTONS, BÂTIMENTS, AUTOMOBILES, ETC.
- TOUJOURS UTILISER UN MASQUE À POUSSIÈRE DANS UN ENVIRONNEMENT POUSSIÉREUX.
- GARDER TOUTES LES MATIÈRES PLASTIQUES ÉLOIGNÉES DE LA CHALEUR INTENSE ET DES FLAMMES.
- NE JAMAIS PERMETTRE DE PASSAGERS SUR CETTE MACHINE.

220

660989

**IMPORTANT**

- POUR ÉVITER DES DOMMAGES AU BALAI, TOUJOURS OPÉRER LE BALAI AVEC LA GOUPILLE EN POSITION DÉVERROUILLÉE.
- UTILISER LA POSITION VERROUILLÉE SEULEMENT POUR MONTER OU DÉMONTER LE BALAI.

VERROUILLÉ  
DÉVERROUILLÉ

VOIR LE MANUEL DE L'OPÉRATEUR

232

660998

**⚠ WARNING**

**PINCH POINT**  
AVOID INJURY FROM FRAME PIVOT AND STOPS:

- Keep hands and feet away.

163

658710

**IMPORTANT**

8h 20h 4h 8h 8h

- GREASE ALL POINTS AS SHOWN (h = hours) IN DIAGRAM AND USE A "MOLY" LUBE
- THE CENTERING UNIT MUST BE GREASED EVERY 4 HOURS

162

658708

**IMPORTANT**

**AJUSTEMENT DES BROSSES**

Régler à la hauteur A 1" à 1 1/4" (25-32mm) au dessus de la roue pour l'utilisation sur gazon, et B 1/32" à 3/16" (1-5mm) en bas de la roue pour les surfaces dures.

**BRUSH HEIGHT ADJUSTMENT**

Set brush height A 1" to 1 1/4" (25-32mm) above wheel for lawn work and B 1/32" to 3/16" (1-5mm) below wheel for hard surfaces.

257

661521

**IMPORTANT**

**AJUSTEMENT DES BROSSES**

Régler à la hauteur A 1" à 1 1/4" (25-32mm) au dessus de la roue pour l'utilisation sur gazon, et B 1/32" à 3/16" (1-5mm) en bas de la roue pour les surfaces dures.

**BRUSH HEIGHT ADJUSTMENT**

Set brush height A 1" to 1 1/4" (25-32mm) above wheel for lawn work and B 1/32" to 3/16" (1-5mm) below wheel for hard surfaces.

257

661521

**⚠ WARNING**

FAILURE TO FOLLOW SAFE OPERATING PROCEDURES MAY RESULT IN INJURY.

- FOR SAFE OPERATION FOLLOW ALL OPERATING INSTRUCTIONS AND SAFETY PRECAUTIONS IN OPERATOR'S MANUAL.
- EYE PROTECTION MUST BE WORN AT ALL TIMES.
- KEEP HANDS, FEET AND CLOTHING AWAY FROM POWER DRIVEN PARTS.
- STOP ENGINE BEFORE LEAVING OPERATOR POSITION.
- WAIT FOR ALL MOVEMENTS TO STOP BEFORE STARTING TO ADJUST, LUBRICATE, CLEAN OR UNLOCK THE MACHINE.
- KEEP THE AREA OF OPERATION CLEAR OF ALL PERSONS AND ANIMALS.
- KEEP ALL GUARDS AND SHIELDS IN PLACE.
- NEVER DIRECT DISCHARGE TOWARD BYSTANDERS, BUILDINGS, CARS ETC.
- ALWAYS USE A DUST MASK WHEN WORKING IN DUSTY CONDITIONS.
- KEEP PLASTIC MATERIALS AWAY FROM INTENSE HEAT AND OPEN FLAME.
- NEVER ALLOW PASSENGERS ON THE ATTACHMENT.

229

**IMPORTANT**

- TO AVOID DAMAGE TO THE SWEEPER, ALWAYS OPERATE SWEEPER WITH PIN IN UNLOCKED POSITION.
- USE LUCKED POSITION ONLY FOR ATTACHING OR DETACHING SWEEPER.

LOCKED POSITION  
UNLOCKED POSITION

SEE OPERATOR'S MANUAL

210

660328

**⚠ DANGER**

**ROTATING DRIVELINE**  
CONTACT CAN CAUSE DEATH KEEP PEOPLE AND CLOTHING WELL CLEAR

**DO NOT OPERATE WITHOUT**

- ALL DRIVELINE, TRACTOR AND EQUIPMENT SHIELDS IN PLACE
- DRIVELINES SECURELY ATTACHED AT BOTH ENDS
- DRIVELINE SHIELDS THAT TURN FREELY ON DRIVELINE

**TRANSMISSION ROTATIVE À CARDAN**  
TOUT CONTACT PEUT CAUSER LA MORT

TENIR LES VÊTEMENTS ET PERSONNES À L'ÉCART

**NE PAS OPÉRER SANS**

- QUE TOUTS LES PROTÉCTEURS DU TRACTEUR, DE L'ÉQUIPEMENT ET DE L'ARBRE À CARDAN SOIENT EN PLACE.
- L'ARBRE À CARDAN FIXE SOLIDEMENT À CHAQUE BOUT
- QUE LES PROTÉCTEURS TOURNENT LIBREMENT SUR L'ARBRE À CARDAN

26

656781

**⚠ MISE EN GARDE**

**POINT DE PINCEMENT**  
CHÂSSIS PIVOTANT. PEUT PROVOQUER DES BLESSURES:

- Garder mains et pieds éloignés.

231

660990

**IMPORTANT**

8h 20h 4h 8h 8h

- GRAISSER TOUTS LES POINTS TEL QU'ILLUSTRE (h = heures) DANS LE DIAGRAMME ET UTILISER UN LUBRIFIANT "MOLYBDÈNE"
- L'UNITÉ DE CENTRAGE DOIT ÊTRE GRAISSÉ À TOUTES LES 4 HEURES.

233

660999

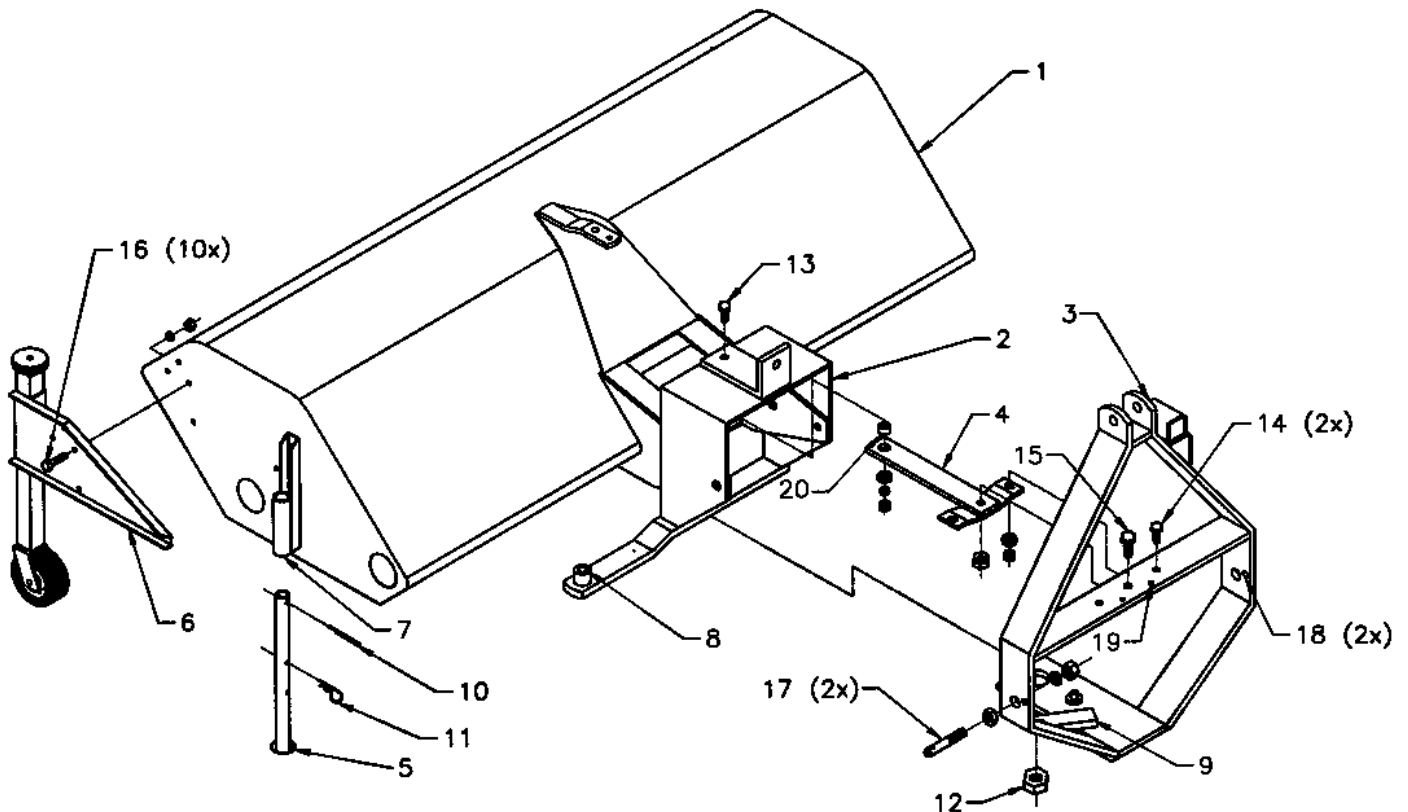
# ASSEMBLAGE

## ASSEMBLAGE DU BALAI

Le balai est assemblé à la manufacture, cependant, les pièces contenues dans le sac qui est fourni avec le balai doivent être assemblées. Séparer les boulons et les écrous selon leurs grosseurs. Après l'assemblage, serrer la boulonnerie en vous référant à la table des couples située à la fin du manuel.

## PRÉPARATION DU BALAI

1. Insérer un pied de stationnement (item 5) dans chaque support de pied (item 7) et installer une goupille fendue de 5/32" X 1 1/4" (item 10) dans le trou supérieur de chaque pied de stationnement. Ajuster le pied de stationnement (item 5) en position étirée et le bloquer avec une goupille à ressort de 40mm X 80mm (item 11) sous le support.
2. Insérer le boulon soudé sous le pivot (item 2) à travers la rotule à la base de l'attache trois points (item 3). Fixer à l'aide de l'écrou à bout évasé 3/4" NC (item 12).
3. Fixer l'accouplement supérieur (item 4) au pivot à l'aide d'un boulon de 1/2" NC X 1 3/4" (item 13), rondelle plate de 9/16" de trou, rondelle de blocage et écrou. Insérer le coussinet (item 20) entre le pivot et l'accouplement supérieur.
4. Installer l'autre bout de l'accouplement supérieur (item 4) sur l'attache avec deux boulons de 3/8" NC X 1 1/4" (item 14), rondelle plate de 7/16" de trou et écrou de nylon, et un boulon de 1/2" NC X 2" (item 15) et écrou de nylon.
5. Installer les deux roues de flottaison (item 6) à l'aide de cinq boulons de 5/16" NC X 3/4" (item 16), rondelles de blocage et écrous de chaque côté.



---

## ASSEMBLAGE

---

6. Fixer les deux goupilles d'attelage (item 17) dans les trous de 29/32" de chaque côté de l'attache trois points.
7. Attacher les chaînes d'arrêt de chaque côté de l'attache trois points à l'aide des deux clévis dans les deux trous de 17/32" (item 18).
8. Accrocher la chaîne de support dans les deux trous (item 19) dans la barre horizontale de l'attache. Replier un des deux crochets de façon à l'empêcher de ressortir. Détacher l'autre crochet et le fixer dans la boucle de l'autre.

**NOTE:** Cette chaîne sert à soutenir l'arbre à cardan lors de l'entreposage. Attacher les deux crochets l'un à l'autre lors de l'utilisation.

**NOTE:** Si vous utilisez l'angulation manuelle, allez directement à l'étape 2 de *l'Installation du Balai*.

6. Déverrouiller le pivot du balai en plaçant la tige dans sa position la plus sortie; une légère pression vers le haut ou vers le bas sur la tête du balai, aidera la tige à sortir (ceci permettra au balai de suivre les variations de terrain). Cette tige devrait être insérée le plus possible lors du transport.

**NOTE:** Si vous utilisez l'angulation manuelle, ceci complète l'installation.

7. Vérifier le fonctionnement de l'angulation du balai tel que décrit à la section Opération, s'il diffère, couper le contact du moteur, retirer la clé et relâcher la pression hydraulique. Inverser les deux boyaux sur le tracteur, puis les identifier en utilisant les mêmes couleurs que les anneaux des connecteurs.

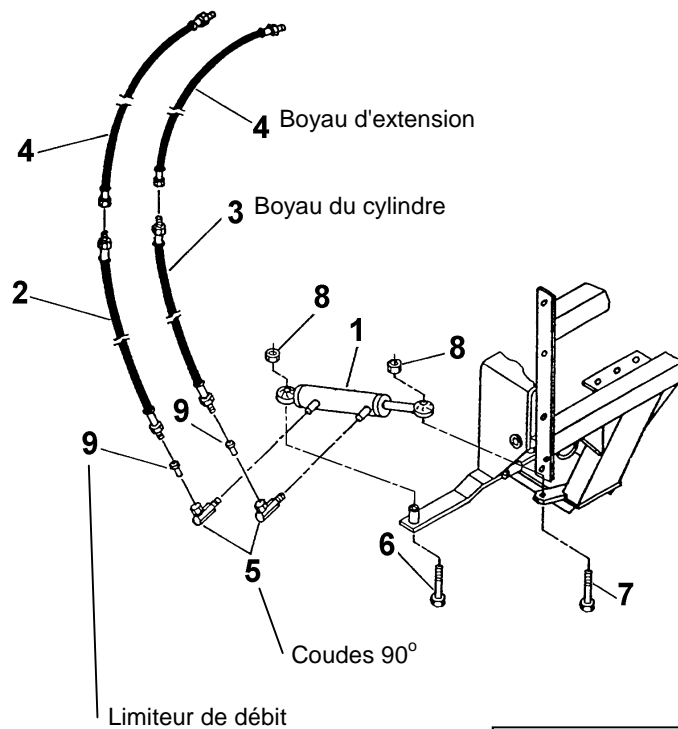
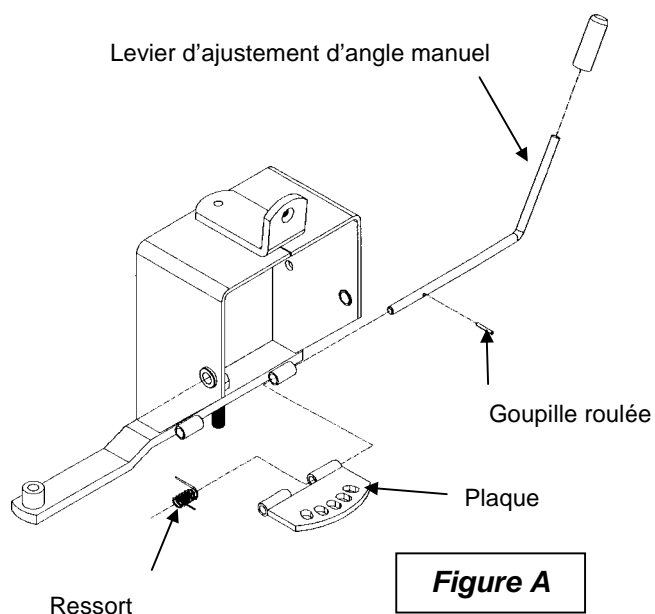
## INSTALLATION DU BALAI

1. Attacher les bras inférieurs de l'attache trois points aux goupilles d'attache du châssis à l'aide des goupilles à anneau du tracteur.
2. Installer une plaque de support de chaîne de chaque côté du point d'attache supérieur de l'attache du tracteur. Fixer à l'aide de la goupille à anneau du tracteur.
3. Attacher le lien supérieur de l'attache au châssis du balai. Ajuster le lien supérieur de façon à ce que le châssis d'attache soit perpendiculaire au sol.
4. Attacher les chaînes d'arrêt aux plaques de support, ajuster les chaînes de façon à ce que la base du châssis d'attache soit à entre 3" et 3 1/2" du sol.
5. Fixer l'arbre à cardan au PTO du tracteur et à la boîte d'engrenage du balai (le joint homocinétique "c.v." du côté du balai).

# ASSEMBLAGE

## ***Installation de l'Angulation Hydraulique (Option 9397)***

1. Retirer le levier d'ajustement d'angle manuel et la plaque du balai en retirant la goupille roulée 3/16" x 1" et le ressort.
2. Avec les entrées de cylindre face à vous, installer le bout de la base du cylindre sur le bras du pivot. Fixer par en dessous avec un boulon à carrosserie 5/8"NC x 3 1/2" et un écrou à bout évasé 5/8"NC. (fig.B, items 6-8).
3. Installer le bout de la tige du cylindre sur la barre d'attache du 3 points. Fixer avec un boulon hex. 5/8"NC x 2 1/2" et un écrou à bout évasé 5/8"NC (fig.B, items 7-8).
4. En utilisant du scellant à filet, installer deux coudes 90° (fig.B, item 5) dans les entrées de cylindre. Ajuster les coudes à un angle approprié pour permettre le passage des boyaux sous le ressort de tension du balai (environ 2:00 hre).
5. En utilisant du scellant à filet, installer un limiteur de débit (fig.B, item 9) dans les coudes 90° et connecter le boyau 3/8" x 47" (fig.B, item 3) dans le coude de la base du cylindre et l'autre boyau 3/8" x 42" (fig.B, item 2) dans l'autre coude du cylindre.
6. Connecter les boyaux assemblés du cylindre aux deux accouplements mâles (que vous devez fournir) sur les sorties hydrauliques du tracteur.



---

# ASSEMBLAGE

---

## DÉMONTAGE

1. Étirer les pieds de stationnement et les bloquer à l'aide de la goupille à ressort.
2. Mettre la valve en position flottante, arrêter le moteur et libérer la pression du système hydraulique.
3. Détacher les chaînes d'arrêt du point d'attache supérieur de l'attache trois points.
4. Détacher le PTO du tracteur et le soutenir à l'aide de la chaîne de support.
5. Abaisser l'attache trois points et détachez le châssis d'attache du tracteur.

**NOTE:** Si vous utilisez l'angulation manuelle, la démontage est complet.

6. Débrancher les boyaux de la valve du tracteur et couvrir les connecteurs rapides à l'aide des capuchons.

---

# OPÉRATION

---

## AJUSTEMENTS:



**Pour éviter les blessures: s'assurer que le moteur est arrêté, que le PTO est désengagé, que le frein de stationnement est enclenché et que tous les mouvements ont cessé avant de procéder aux ajustements.**

### Descendre et Remonter le Balai

Tirer le levier de la valve (du côté droit de siège) pour lever le balai et le pousser pour le redescendre. Pousser complètement pour mettre en position flottante.

### Angulation Hydraulique

Pousser sur le levier de la valve pour faire pivoter le balai vers la gauche et tirer pour le faire pivoter vers la droite. Ne jamais pousser la poignée de la valve à fond vers l'avant, car à cette position la poignée reste en place, ce qui occasionnera une angulation libre du balai (position flottante).

### Enclenchement du PTO

Le PTO s'engage lorsqu'on tire le levier du PTO vers le haut puis vers l'arrière. Pousser le levier vers l'avant pour désengager le PTO.

### Contact avec le Sol

Pour diminuer la pression, tourner la poignée dans le sens horaire, pour l'augmenter, tourner la poignée dans le sens anti-horaire. Cet ajustement ne devrait être modifié que pour compenser l'usure de la brosse.

**IMPORTANT:** Ajuster la tension de façon à avoir un poids d'environ 50 livres en levant l'avant du balai. Une pression plus grande risque d'endommager la brosse et la boîte d'engrenage.

### Angulation Manuelle

Soulever légèrement le balai du sol, lever le levier d'angulation, sélectionner l'angle et rabaisser le levier entièrement.

## Ajustement au Niveau

Soulever le balai au niveau de transport, desserrer les trois boulons sur le châssis d'attache, ajuster au niveau puis resserrer les boulons. Ceci protège la brosse contre l'usure inégale.

## OPÉRATION DU BALAI



**ASSUREZ- VOUS QUE LA TIGE DE BLOCAGE EST SORTIE AVANT D'UTILISER LE BALAI.**

### Préparation au Balayage

1. Lire ce manuel attentivement. S'assurer de bien connaître les contrôles et l'utilisation du balai rotatif.
2. Ne pas accepter personne autre que l'opérateur sur le tracteur ou sur le balai.
3. Si le tracteur n'est pas équipé d'une cabine fermée, porter une protection pour les yeux (lunettes de sécurité, protecteur facial, etc.).
4. S'assurer que tous les spectateurs sont à l'écart du tracteur, du balai et de la décharge du balai. Le tracteur, le balai ou tout débris éjecté par le balai peuvent causer des blessures graves.



**Retirer régulièrement toute accumulation de neige, glace, boue ou de saleté sur la brosse et le balai; le poids d'une telle accumulation risquerait de déstabiliser le balai et causer une usure prématurée et inégale de la brosse.**



**ATTENTION: Ne jamais utiliser le balai sur quelque tapis que ce soit.**

---

# OPÉRATION

---

## APPLICATIONS

### Dégagement de la Neige



**ATTENTION:** Tout débris contenu dans la neige risque d'être propulsé beaucoup plus loin que la neige elle-même. Utiliser la vitesse minimale pour effectuer le travail. Toujours surveiller la direction de décharge du balai.

1. Pour un rendement optimal, utiliser le balai dans 6" de neige ou moins. S'il y a plus de 6" de neige réduire la vitesse d'avance du tracteur.
2. Toujours balayer dans le même sens que le vent pour éviter que la neige soit refoulée sur l'opérateur.
3. L'utilisation de chaînes pour les pneus est fortement recommandé pour une traction accrue.

### Déchaumer les Pelouses et Ratisser les Feuilles

1. Ajuster les roues de flottaison entre 1/16" et 1/4" au dessus du niveau de la brosse pour le déchaumage et entre 1" et 1 1/4" sous le niveau de la brosse pour le ratisage des feuilles.
2. Ralentir la vitesse de rotation de la brosse pendant le déchaumage pour éviter l'oscillation du balai. Ceci à pour effet d'endommager le gazon à cause de la pression accrue sur la brosse. Si le balai oscille malgré tout, verrouiller le pivot en enfonçant la tige de blocage.
3. Réduire la diffusion de poussière en balayant lorsque le sol est humide (mais pas mouillé).

### Balayage Général

1. Diminuer la vitesse de rotation de la brosse pour réduire l'émanation de poussière.
2. Pour obtenir une plus grande efficacité lors du balayage de matériaux légers, incliner le balai de 12° ou 15° vers la droite ou la gauche.
3. Enlever tous les objets susceptibles d'endommager la brosse avant de balayer.

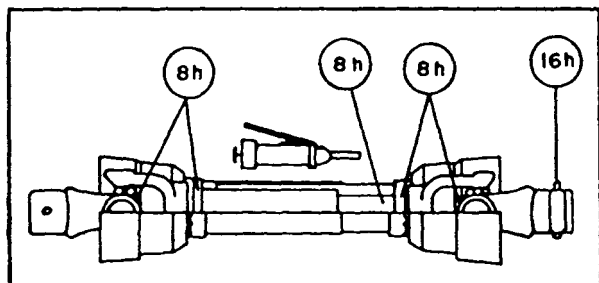
# ENTRETIEN

## GÉNÉRAL

1. Ne jamais entreposer le tracteur avec de l'essence dans le réservoir en présence de flamme ouverte ou d'étincelles. Laisser le moteur refroidir avant d'entreposer.
2. Protéger la brosse des rayons du soleil. Une exposition prolongée aux rayons U.V. endommagera la fibre de la brosse.
3. Bloquer adéquatement le balai avant de travailler en dessous.
4. Vérifier régulièrement le filtre à air du tracteur à cause de la poussière dégagée par l'utilisation du balai.
5. Vérifier et resserrer tous les boulons, y compris ceux installés à l'usine, à toutes les 8 heures.
6. Ne pas modifier le balai. Si vous avez des questions, informez-vous auprès de votre concessionnaire.

## LUBRIFICATION

1. BALAI: Avec une huile tout-usage, lubrifier les points de pivot ainsi que la vis d'ajustement de pression à toutes les 24 heures d'utilisation.
2. ARBRE: Graisser tel qu'indiqué sur la figure ci-dessous.
3. BOÎTE D'ENGRENAGE: Vérifier le niveau d'huile à toutes les 40 heures d'utilisation ainsi qu'à la réception du balai. Remplir avec de l'huile SAE 90.



## ENTREPOSAGE

1. Installer les capuchons sur les connecteurs rapides.
2. Nettoyer le balai avec soin.
3. Huiler toutes les parties mobiles.
4. Entreposer le balai de façon à ce que la brosse ne touche pas le sol.
5. Si la brosse est exposée aux rayons du soleil, la couvrir d'une bâche.
6. Entreposer dans un endroit sec.

## REMPACEMENT DE LA BROSSE

1. Arrêter le moteur et retirer la clé.
2. Soulever le balai d'environ 7" à 8" et le bloquer de façon adéquate.
3. Retirer le garde-chaîne. Desserrer le tendeur de chaîne jusqu'à ce que vous puissiez retirer la chaîne du pignon. Desserrer les deux vis de pression du pignon et le pousser contre la brosse. Retirer les trois boulons de chaque côté puis desserrer les vis de pression sur les roulements. Pousser les roulements contre la brosse. Vous pouvez maintenant retirer la brosse en tirant l'arbre vers le bas. Retirer le roulement et le bouchon du côté opposé au pignon puis retirer la vieille brosse.
4. Pour installer la nouvelle brosse répéter les étapes dans l'ordre inverse.

**IMPORTANT:** S'assurer que la bouchon est bien appuyé contre le roulement. Aligner le pignon avec le tendeur lorsque vous réinstallerez la chaîne.

---

# PIÈCES

---

## INTRODUCTION

Toutes les pièces sont illustrées en vues éclatées montrant le positionnement relatif des pièces les unes par rapport aux autres. Des numéros de référence sont utilisés avec chaque illustration. Ces numéros correspondent à ceux de la colonne <<Numéro de Référence>> (RÉF.), et sont suivis de la description et de la quantité nécessaire.

O/L - <<Obtenir Localement>> dans la colonne des numéros de pièces indique une pièce facilement disponible chez votre fournisseur local de quincaillerie.

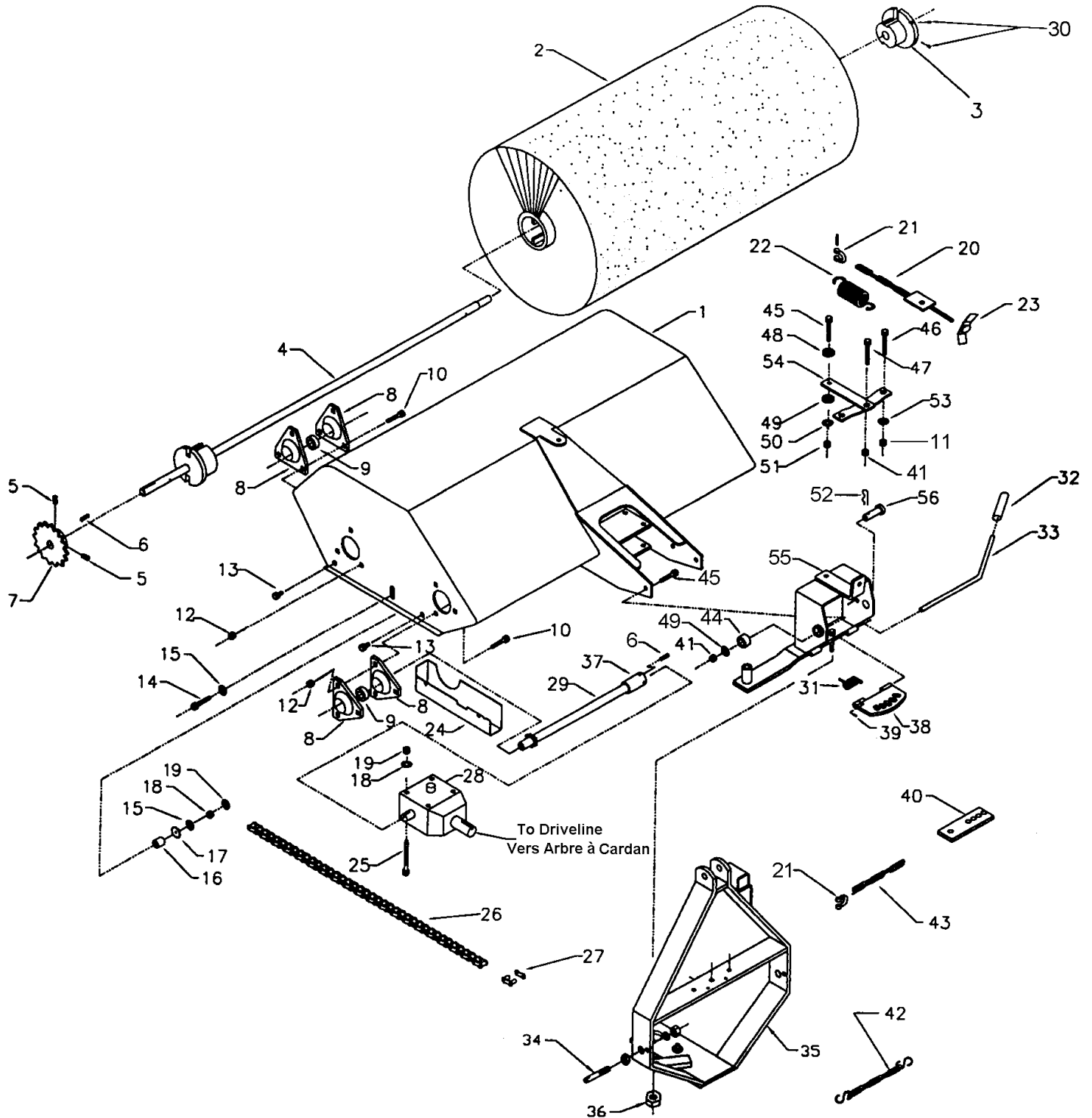
Les côtés droit, gauche, avant et arrière sont ceux vus par l'utilisateur faisant face au volant.

Les commandes doivent indiquer la description complète de la pièce, le numéro de pièce adéquat, la quantité totale requise, le numéro de série de l'équipement, la méthode d'expédition et l'adresse d'envoi.

Le manufacturier se réserve le droit de changer, modifier, ou éliminer de temps à autre, pour des raisons techniques ou autres, toute donnée contenue dans ce manuel ou tout produit, sans aucune responsabilité ou obligation de sa part.

# PIÈCES

## BALAI – 9387A & 9388A



# PIÈCES

## BALAI - 9387A & 9388A

RÉF.	DESCRIPTION	QTÉ.	NUMÉRO PIÈCE
1	Bâti	1	662085
	Modèle 60" – 9387A		
	Modèle 72" – 9388A	1	662110
2	Brosse	1	9415
	Modèle 60" – 9387A		
	Brosse	1	9416
	Modèle 72" – 9388A		
3	Bouchon	1	663674
4	Arbre d'entraînement	1	661588
	Modèle 60" – 9387A		
	Modèle 72" – 9388A	1	662114
5	Vis à six pans creux 5/16" NC x 3/4"	2	O/L
6	Clé 1/4" x 1/4" x 1 1/4"	2	654643
7	Pignon	1	656903
8	Collerette triangulaire	6	657893
9	Roulement 1 1/4" & collet de blocage	3	654170
10	Boulon à carrosserie 3/8" NC x 3/4"	9	O/L
11	Écrou de nylon 3/8"	2	O/L
12	Écrou à collerette 3/8" NC	9	O/L
13	Boulon hex. à collerette 5/16" NC x 1/2"	2	O/L
14	Boulon hex. 3/8" x 2 1/2"	1	O/L
15	Rondelle plate 3/8" dia, de trou	2	O/L
16	Coussinet du tendeur	1	663719
17	Pignon tendeur	1	663709
18	Rondelle de blocage 3/8"	5	O/L
19	Écrou hex. 3/8"	5	O/L
20	Chaîne de fixation du ressort	1	661688
21	Clévis 5/16" ass'é	2	663963
22	Ressort de tension	1	660220
23	Poignée d'ajustement	1	659828
24	Garde chaîne	1	661587
25	Boulon hex. 3/8" x 5 1/2"	1	O/L
26	Chaîne #50 incl. maille d'accouplement	1	662095
27	Maille d'accouplement	1	655837
28	Boîte d'engrenage	1	662084
29	Arbre d'entraînement	6	661586
	Modèle 60" – 9387A		
	Modèle 72" – 9388A		662113
30	Vis à six pans creux 5/16" NC x 1/2"	2	O/L
31	Ressort de torsion	1	657989
32	Poignée de plastique	1	656797
33	Levier d'ajustement d'angle manuel	1	659651
34	Goupille cat.1, avec écrou et rondelle de blocage	2	654196
35	Attache 3 points	1	662036
36	Écrou à bout évasé 3/4"	1	O/L
37	Vis à six pans creux 5/16" NC x 5/16"	2	O/L
38	Plaque d'ajustement angulaire	1	659641
39	Goupille roulée 3/16" x 1"	1	O/L
40	Support de chaîne	2	660488

---

# PIÈCES

---

## **BALAI - 9387A & 9388A**

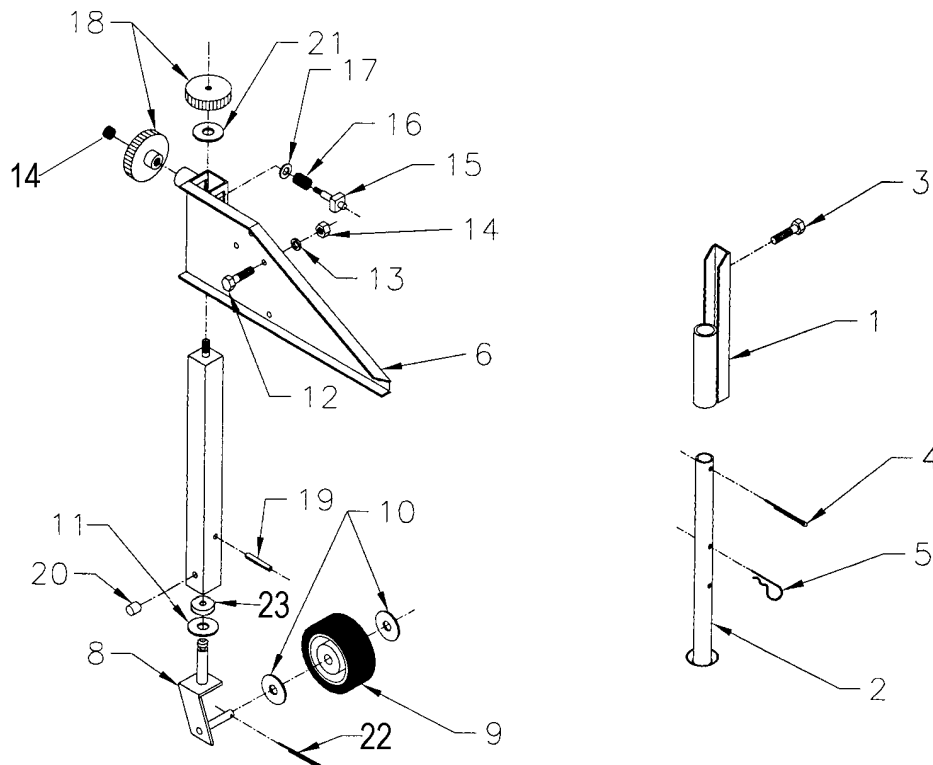
RÉF.	DESCRIPTION	QTÉ.	NUMÉRO PIÈCE
41	Écrou de nylon 1/2" NC	3	O/L
42	Chaîne de support & crochets ass'és	1	662299
43	Chaîne d'arrêt	2	662087
44	Coussinet de pivot	2	658532
45	Boulon hex. 1/2" NC x 1 3/4"	3	O/L
46	Boulon hex. 3/8" x 1 1/4"	2	O/L
47	Boulon hex. 1/2" x 2"	1	O/L
48	Coussinet supérieur	1	659824
49	Rondelle plate 9/16" de trou	3	O/L
50	Rondelle de blocage 1/2"	1	O/L
51	Écrou hex. 1/2" NC	1	O/L
52	Goupille à ressort 3mm x 65mm	1	O/L
53	Rondelle plate 7/16" dia. de trou	2	O/L
54	Accouplement supérieur	1	660986
55	Pivot	1	659821
56	Goupille 7/8" x 3 1/16"	1	659825

O/L = Obtenir Localement

# PIÈCES

## ROUES DE FLOTTAISON ET PIEDS DE STATIONNEMENT

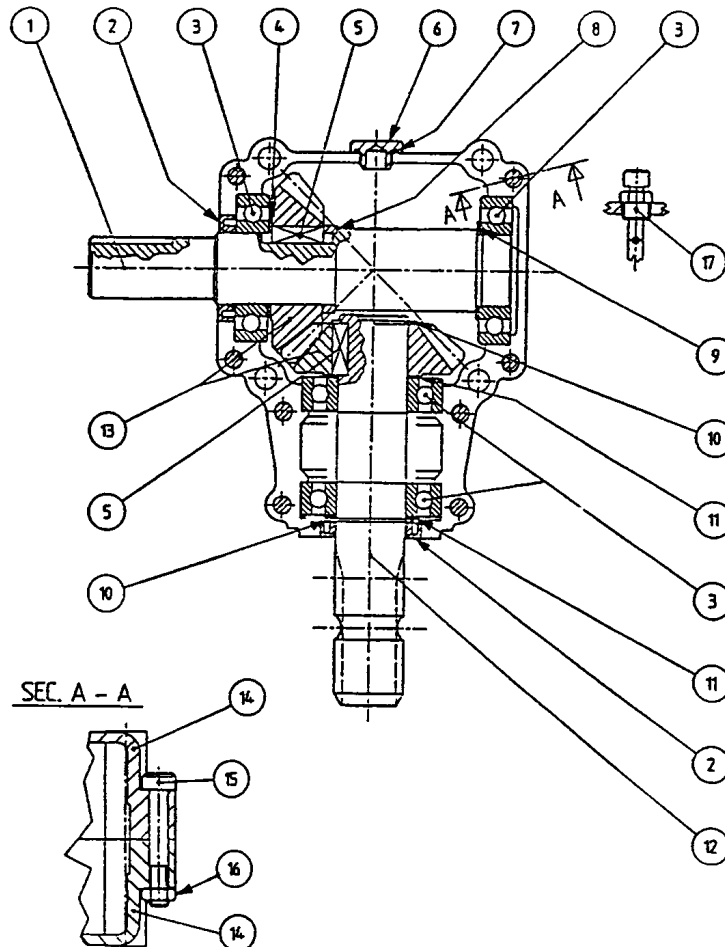
RÉF.	DESCRIPTION	QTÉ	NUMÉRO PIÈCE
1	Support de pied de stationnement	2	659819
2	Pied de stationnement	2	659820
3	Boulon hex. à collerette 5/16" NC x 1/2"	6	O/L
4	Goupille fendue 5/32" NC x 1 1/4"	2	O/L
5	Goupille à ressort 4mm x 80mm	2	O/L
6	Plaque de fixation -gauche	1	662038
	Plaque de fixation -droite	1	662039
7	Tube d'ajustement	2	661292
8	Pivotant de roue -gauche	1	661297
	Pivotant de roue -droit	1	661298
9	Roue	2	661306
10	Rondelle plate 11/16" dia.	4	O/L
11	Rondelle plate 13/16" dia.	2	O/L
12	Boulon hex. 5/16"NC x 3/4"	10	O/L
13	Rondelle de blocage 5/16"	10	O/L
14	Écrou hex. 5/16"NC	10	O/L
15	Goupille d'ajustement	2	661022
16	Ressort à compression	2	657658
17	Rondelle plate 7/16" dia. trou SAE	2	661811
18	Poignée 5/16"NC	4	657309
19	Goupille roulée 1/4" NC x 1 1/2"	2	O/L
20	Godet graisseur 1/4"NF	2	654106
21	Rondelle plate 1/2" dia.	2	O/L
22	Goupille fendue 1/4" x 1 1/2"	2	O/L
23	Coussinet de roue	2	660948



# PIÈCES

## BOÎTE D'ENGRENAGE

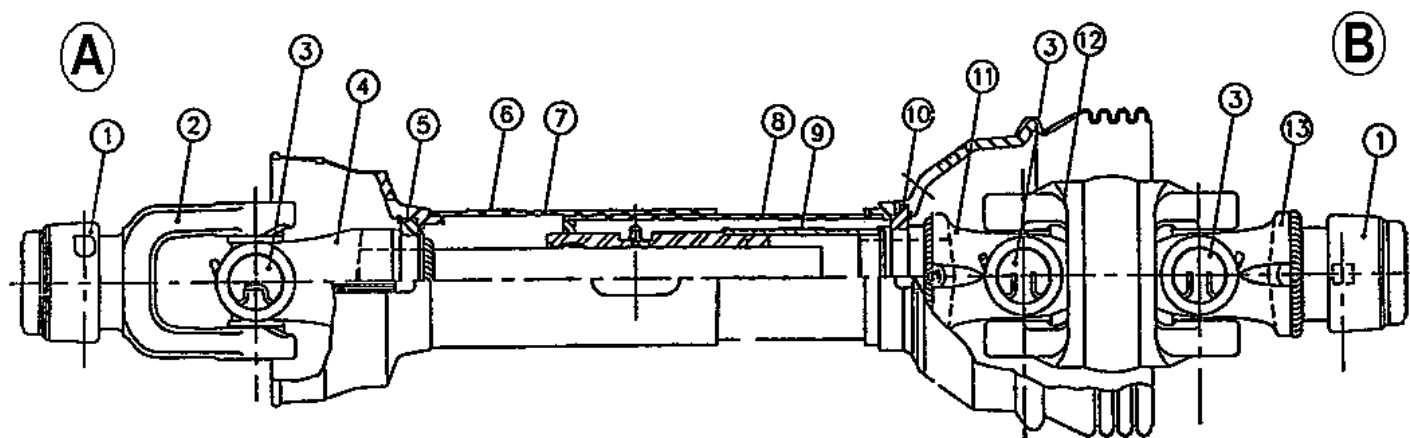
RÉF.	DESCRIPTION	QTÉ	NUMÉRO PIÈCE
1	Arbre	1	661761
2	Joint d'étanchéité	1	659852
3	Roulement	2	656653
4	Cale	1	656649
5	Clé	2	659850
6	Bouchon	2	659847
7	Joint torique	2	659847
8	Éspaceur	6	661144
9	Cale	2	662234
10	Bague de retenue	2	659855
11	Cale	1	656652
12	Arbre 1 3/8"	1	659854
13	Engrenage	4	662235
14	Boîtier	1	661765
15	Boulon hex. M8 x 55	2	O/L
16	Écrou hex. M8	1	O/L
17	Jauge de niveau d'huile	1	661741



# PIÈCES

## ARBRE À CARDAN

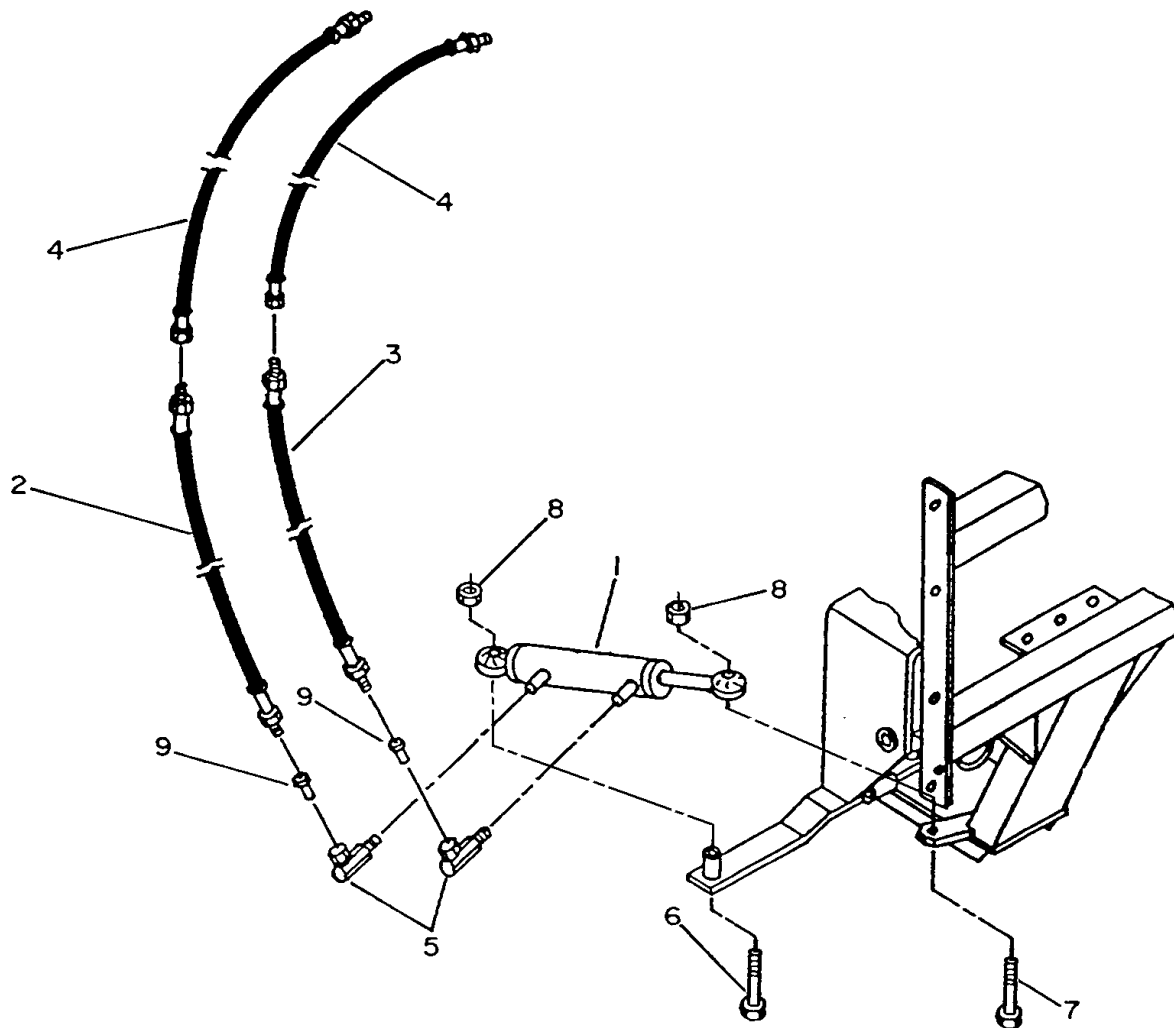
RÉF.	DESCRIPTION	QTÉ	NUMÉRO PIÈCE
A	Joint, arbre & garde ass'é	1	662096
B	Joint, arbre & garde ass'é	1	662097
1	Ensemble de réparation de fourche	2	662098
2	Fourche	1	662099
3	Ensemble de joint universel	3	662100
4	Fourche et arbre rainuré	1	662101
5	Ensemble de réparation de nylon	1	662102
6	Décalque "danger"	1	657763
7	Enveloppe extérieure	1	662103
8	Enveloppe extérieure	1	662104
9	Décalque "danger"	1	658496
10	Ensemble de réparation de nylon	1	664295
11	Fourche et tube femelle	1	662106
12	Joint c.v.	1	662107
13	Fourche	1	662109



# PIÈCES

## ANGULATION HYDRAULIQUE (9397)

RÉF.	DESCRIPTION	QTÉ	NUMÉRO PIÈCE
1	Cylindre	1	658676
2	Boyau 3/8" x 42"	1	660445
3	Boyau 3/8" x 47"	1	660446
4	Boyau d'extension 3/8" x 20" (pour 9393A & 9394A seul.)	2	660447
5	Coude 90 degrés	2	654557
6	Boulon à carrosserie 5/8"NC x 3 1/2" lg.	1	O/L
7	Boulon hex. 5/8"NC x 2 1/2" lg.	1	O/L
8	Écrou à bout évasé 5/8"NC	2	O/L
9	Limiteur de débit	2	657756

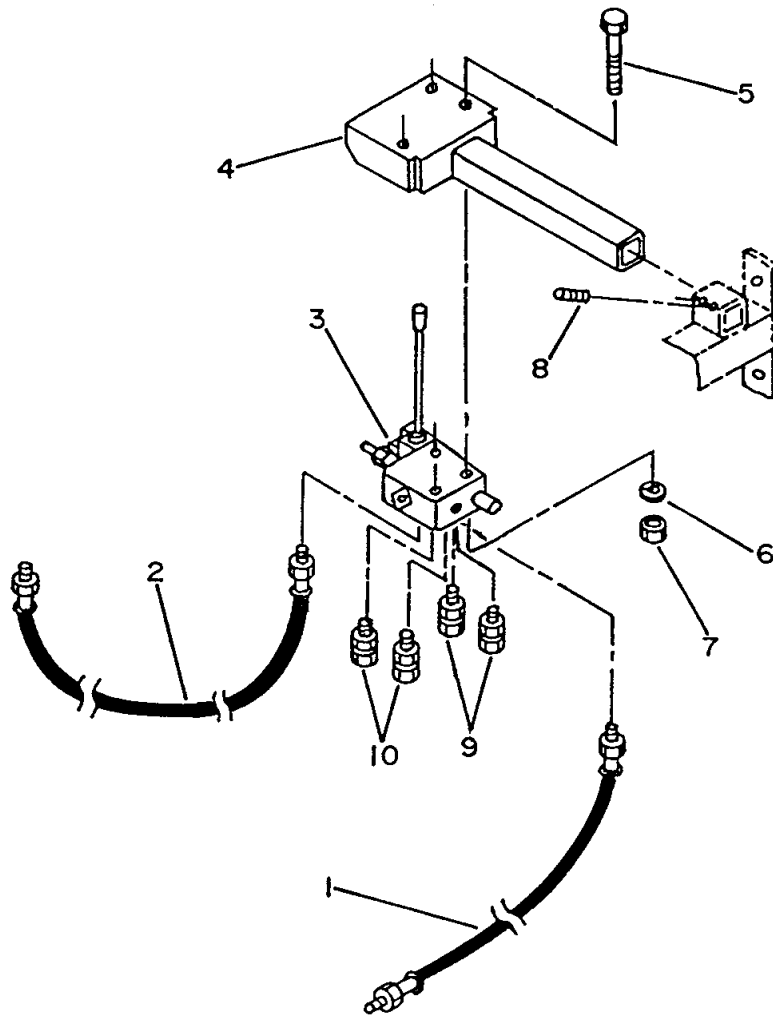


# PIÈCES

## VALVE UNE MANETTE - 9490

RÉF.	DESCRIPTION	QTÉ	# PIÈCE
1	Boyaux de caoutchouc 1/2" x 30"	1	661624
2	Boyaux de caoutchouc 1/2" x 42"	1	661625
3	Valve hydraulique	1	656027
4	Support de valve	1	660459
5	Boulon hex. 5/16" NC x 2 1/4" lg	2	O/L
6	Rondelle de blocage 5/16"	2	O/L
7	Écrou hex. 5/16" NC	2	O/L
8	Vis à six pans creux 5/16" x 3/8"	2	O/L
9	Adaptateur pivotant	1	656103
10	Adaptateur pivotant	1	654592

O/L= Obtenir Localement



---

# GARANTIE

---



***RAD TECHNOLOGIES INC.***

RAD TECHNOLOGIES INC. garantie à l'acheteur d'origine que l'équipement est exempt de tout défaut de matériel et de fabrication. Selon cette garantie, la responsabilité de RAD TECHNOLOGIES INC. se limite à la réparation ou au remplacement de toute composante ou pièce, autre que les pièces qui se détériorent avec un usage normale, jugée défectueuse, et ce, pendant **un an** suivant la date d'achat originale (sauf indication contraire). La garantie pour l'usage commercial et pour les agences de location se limite à quatre-vingt-dix (90) jours suivants la date d'achat.

En aucun cas, RAD TECHNOLOGIES INC. ne sera tenue responsable des dommages directs ou indirects causés à/ou subis par l'acheteur/usager.

Toutes les composantes qui ne sont pas fabriquées par RAD TECHNOLOGIES INC. (telles que moteurs, vérins, composantes hydrauliques, pneus, etc.) sont couvertes par la garantie du fabricant d'origine en collaboration avec RAD TECHNOLOGIES INC.

Selon les termes de cette garantie, la responsabilité de RAD, se limite à réparer ou à remplacer, sans frais à l'acheteur d'origine, toute pièce qui selon RAD présente des signes de défectuosité, pourvu que le **distributeur** retourne la pièce, port payé, dans les trente (30) jours qui suivent le bris mécanique.

Cette garantie ne doit pas être interprétée de façon à tenir RAD TECHNOLOGIES INC. responsable pour des blessures, préjudices, lésions à une personne ou pour des dommages à la propriété de tout genre. Cette garantie ne couvre pas les pertes encourues par des retards ou, les dépenses ou pertes encourues pour main-d'œuvre, machinerie de remplacement, location ou toute autre raison.

À l'exception de ce qui est décrit ci-haut, RAD TECHNOLOGIES INC. ne sera aucunement tenu responsable pour ses équipements ou pour des dommages directs ou indirects. RAD TECHNOLOGIES INC. n'offre aucune autre garantie, expresse ou implicite, plus spécifiquement, RAD TECHNOLOGIES INC. rejète toute garantie implicite de commerciabilité et de convenance dans un but déterminé. **Certains états et provinces ne reconnaissent pas de limites sur les garanties implicites et/ou n'admettent pas l'exclusion de dommages-intérêts directs ou indirects; de ce fait les limites décrites dans cette garanties peuvent être non valides.**

Cette garantie est sujette aux conditions existantes d'approvisionnement qui peuvent affecter directement notre aptitude à obtenir du matériel ou à fabriquer des pièces de remplacement. RAD TECHNOLOGIES INC. se réserve le droit d'apporter des changements aux spécifications en tout temps, sans en autant être redevable aux propriétaires d'équipement vendues antérieurement.

Personne n'est autorisé à modifier ou à faire des ajouts à cette garantie, aux exclusions, limites ou réservations.

**2835 Chemin de l'Aéroport, Thetford Mines (Québec) G6G 5R7**

Tél.: (418) 338-4499 Fax : (418) 338-6090

Internet: [www.radinter.com](http://www.radinter.com) EMAIL : [radtech@radinter.com](mailto:radtech@radinter.com)

# TABLE DE SPÉCIFICATION DES COUPLES

## TABLE GÉNÉRALE DE SPÉCIFICATION DES COUPLES

Utilisez lorsqu'une valeur spécifique n'est pas donnée.

NOTE: Ces valeurs s'appliquent à la boulonnerie reçue du manufacturier lorsque celle-ci est sèche ou lubrifiée avec de l'huile à moteur normal. Ces valeurs ne s'appliquent pas lorsque des lubrifiants sous pression, au graphite ou au moly disulphide sont utilisées. Ceci s'appliquent aux filets NC & NFC.

VOIR NO. DE GRADE		2				5				8			
LES ENCOCHES INDIQUENT LE GRADE DU BOULON. NOTE : LES ENCOCHES PEUVENT VARIER D'UNE COMPAGNIE À L'AUTRE.													
		Couple		Couple		Couple		Couple		Couple		Couple	
DIMENSION DES BOULONS		Livres-Pied		Newtons-Mètre		Livres-Pied		Newtons-Mètre		Livres-Pied		Newtons-Mètre	
Pouces	Millimètres	MIN.	MAX.	MIN.	MAX.	MIN.	MAX.	MIN.	MAX.	MIN.	MAX.	MIN.	MAX.
1/4	6.35	5	6	6.8	8.13	9	11.0	12.2	14.9	12	15	16.3	30.3
5/16	7.94	10	12	13.6	16.3	17	20.5	23.1	27.8	24	29	32.5	39.3
3/8	9.53	20	23	27.1	31.2	35	42.0	47.5	57.0	45	54	61.0	73.2
7/16	11.11	25	30	40.7	47.4	54	64.0	73.2	86.8	70	84	94.9	113.9
1/2	12.70	45	52	61.0	70.5	80	96.0	108.5	130.2	110	132	149.2	179.0
9/16	14.29	65	75	88.1	101.6	110	132.0	149.2	179.0	160	192	217.0	260.4
5/8	15.88	95	105	128.7	142.3	150	180	203.4	244.1	220	264	298.3	358.0
3/4	19.05	150	185	203.3	250.7	270	324	366.1	439.3	380	456	515.3	618.3
7/8	22.23	160	200	216.8	271.0	400	480	542.4	650.9	600	720	813.6	976.3
1	25.40	250	300	338.8	406.5	580	696	786.5	943.8	900	1080	1220.4	1464.5
1 1/8	25.58	-	-	-	-	800	880	1084.8	1193.3	1280	1440	1735.7	1952.6
1 1/4	31.75	-	-	-	-	1120	1240	1518.7	1681.4	1820	2000	2467.9	2712.0
1 3/8	34.93	-	-	-	-	1460	1680	1979.8	2278.1	2380	2720	3227.3	3688.3
1 1/2	38.10	-	-	-	-	1940	2200	2630.6	2983.2	3160	3560	4285.0	4827.4

## BOULON MÉTRIQUE

Dimension des écrous	No. du grade	Pas (mm)	Filet (NC)				Pas (mm)	Filet (NC)			
			Livres-Pied		Newtons-Mètre			Livres-Pied		Newtons-Mètre	
			MIN.	MAX.	MIN.	MAX.		MIN.	MAX.	MIN.	MAX.
M6	4T	1.0	3.6	5.8	4.9	7.9	-	-	-	-	
	7T		5.8	9.4	7.9	12.7	-	-	-	-	
	8T		7.2	10	9.8	13.6	-	-	-	-	
M8	4T	1.25	7.2	14	9.8	19.0	1.0	12	17	16.3	23.0
	7T		17	22	23	29.8	19	27	25.7	36.6	
	8T		20	26	27.1	35.2	22	31	29.8	42	
M10	4T	1.5	20	25	27.1	33.9	1.25	20	29	27.1	39.3
	7T		34	40	46.1	54.2	35	47	47.4	63.7	
	8T		38	46	51.5	62.3	40	52	54.2	70.5	
M12	4T	1.75	28	34	37.9	46.1	1.25	31	41	42	55.6
	7T		51	59	69.1	79.9	56	68	75.9	92.1	
	8T		57	66	77.2	89.4	62	75	84	101.6	
M14	4T	2.0	49	56	66.4	75.9	1.5	52	64	70.5	86.7
	7T		81	93	109.8	126	90	106	122	143.6	
	8T		96	109	130.1	147.7	107	124	145	168	
M16	4T	2.0	67	77	90.8	104.3	1.5	69	83	93.5	112.5
	7T		116	130	157.2	176.2	120	138	162.6	187	
	8T		129	145	174.8	196.5	140	158	189.7	214.1	
M18	4T	2.0	88	100	119.2	136	1.5	100	117	136	158.5
	7T		150	168	203.3	227.6	177	199	239.8	269.6	
	8T		175	194	237.1	262.9	202	231	273.7	313	
M20	4T	2.5	108	130	146.3	176.2	1.5	132	150	178.9	203.3
	7T		186	205	252	277.8	206	242	279.1	327.9	
	8T		213	249	288.6	337.4	246	289	333.3	391.6	





Fabriqué par:



***RAD Technologies Inc.***

2835, Chemin de l'Aéroport

Thetford Mines, Québec, Canada, G6G 5R7

**Tel.: (418) 338-4499 - Fax.: (418) 338-6090**

**E-mail : [radtech@radinter.com](mailto:radtech@radinter.com)**

**Internet : [www.radinter.com](http://www.radinter.com)**

Imprimé au Canada